

ဝ
 သာဇာ *sātḍā* C XV 17.
 သုံစထိုက် *sūmathūk* B VIII 12,
 14, 15.
 သေန္တိ *sentī* C V 7.
 ? သိုက် *skik* B V 3.

? သှ *shau* B VIII 32.
 သှဲ *snāi* B VIII 27.
 ဩက် *srāk* B XIII 4.
 သိုင် *swān* B X 2.

ဗ
 ဗ, ဗ *βhu, βhū* C XV 3.

Zusätze und Berichtigungen.

S. 1, Z. 1 von unten: An Übersetzungen sind mir seitdem noch bekannt geworden durch die gütige Vermittelung des Herrn C.O. Blagden: 1. သုဝတ် ဓမ္မ တိဓိ 'The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ', Maulmain 1847, American Baptist Press, ein stattlicher Band von ၅၇၆ Seiten 8°; 2. သင်္ဂေ သုဝတ် သမ္မာ 'A Digest of Scripture', Maulmain, American Mission Press 1855, ၂၂၀ Seiten klein 8°.

S. 24, Z. 3 von unten: nach ‚sowohl‘ ist einzufügen: ‚für ṛ‘.

S. 24, Z. 2 von unten: am Schluß ist einzufügen: ṛ.

S. 28, Z. 6 von unten: statt *vinānathā* lies *vinānatthā*.

S. 32, ZZ. 8, 9 von unten: zu trennen *ma-ktūw* statt *mak-tūw*.

S. 32, Z. 4 von unten: statt *sattā* lies *sat-tā*.

S. 35, ZZ. 1, 2 von oben: statt *Kaṇaḡūn* lies *Kaṇaḡūn*.

S. 37, Z. 21 von oben: statt *Buddhagoso* lies *Buddhaghoso*.

S. 43 drei letzte Zeilen der Übersetzung: Ich habe mit Absicht die verschiedenen Schreibweisen *Sihanu, Sihanu*, die das Manuskript unmittelbar nacheinander bringt, beibehalten, da, solange die Gesetze der Silbenbildung des Mon noch nicht genügend festgestellt sind, auch nicht mit Sicherheit angegeben werden kann, welches die richtige Form des Namens nach den Lautgesetzen des Mon ist.

S. 52, Z. 7 von oben: statt *ṇat* lies *ṇāt*.

S. 58, Z. 6 von unten: nach *palūh* einzusetzen die Anmerkungs-
 zahl 4.

S. 68, Anm. 2: statt ဝေၼ်လ် lies ဝေၼ်လ်.

S. 95, Anm. 7: statt Böhrtlingk-Rott lies Böhrtlingk-Roth.

S. 117, Z. 9 von oben: zu tilgen ‚war,‘.